

※ Click to open the article page.

①Volunteer report: Higashi Elementary School, Koganei (June 2017, in Lao)	2
②Volunteer report: Wakamatsu Elementary School,Fuchu (Oct. 2017, in Lao)	3
③Volunteer Report: <i>Mochitsuki</i> event (Dec. 2017)	5
④The 1st Lao Debating Contest (Jan 2018)	6
- in English	6
- in Lao	8
⑤Courtesy Visit to the Embassy of the Lao People's Republic in Japan (Jan. 2018)	10
- in English	10
- in Lao	13
⑥TUFS Executive Director and Secretary-General's Visit to National University of Laos (Feb.-Mar. 2018)	15
⑤TUFS Global Community Meeting (Mar. 2018)	17
⑥Volunteer Report: Koganei City International Exchange Futsal Tournament (Mar. 2018)	18
⑨Volunteer Report: Mini-Sports Day at Koganei Municipal Higashi Elementary School (Nov. 2018)	20
⑩Volunteer Report: <i>Mochitsuki</i> event (Dec. 2018)	21
⑪Volunteer Report: the Interchange class at Higashi Elementary School (Jan. 2019)	23
⑫Volunteer Report: Exchange session with members of the Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee (Jan. 2019)	24
⑬Volunteer Report: <i>Takoyaki</i> experience party (Jan. 2019)	25
⑮Volunteer Report: The After-school Class held by Chi Q Jin (Mar. 2019)	26
⑯The 2nd Lao Debating Contest (Jan. 2019)	28
- in English	28
- in Lao	30
⑰Volunteer Report: Children's Market (Apr. 2019)	32
⑱Volunteer Report: the After-school Class held by Chi Q Jin (May 2019)	35
⑲Hiking on Mt. Takao (June 2019)	37
⑳Volunteer Report: the International Exchange Class at Koganei Municipal Higashi Elementary School (July 2019)	39
㉑Report on National University of Laos President's visit to TUFS (July 2019)	41
- in English	41
- in Lao	44
㉒Volunteer Report: Halloween Party (Oct. 2019)	46
㉓The 3rd Lao Speech Contest (Jan.2020, in Lao)	49
㉔JENESYS 2019 Outbound Program report	51

The numbers correspond to those in the Japanese edition.

Numbers that are missing are for the Japanese edition only.

① Volunteer report: Higashi Elementary School, Koganei (June 2017, in Lao)

【ລາຍງານປະສົບການເປັນອາສາສະໝັກ】

* ທ. ຊາຍ ເປັນນັກສຶກສາແລກປ່ຽນຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ມາສຶກສາ
ຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳ
ເປັນອາສາສະໝັກຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມຮົງກຳຊີ.

- ຊື່ອາສາສະໝັກ: ທ. ຊາຍ

(ນັກສຶກສາສາແລກປ່ຽນ ISEP ສຶກສາເດືອນ10/2016 ຫາ ເດືອນ7/2017)

- ມື້ປະຕິບັດກິດຈະກຳ: 30/6/2017

- ສະຖານທີ່: ໂຮງຮຽນປະຖົມຮົງກຳຊີ ເມືອງໂຄກາເນີ

- ຊື່ກິດຈະກຳ: ການແລກປ່ຽນລະຫວ່າງປະເທດ

- ຈຸດປະສົງຂອງກິດຈະກຳ: ການແລກປ່ຽນສ້າງມິດຕະພາບກັບນັກສຶກສາຕ່າງປະເທດ,
ຮຽນຮູ້ວັດທະນະທຳ ແລະຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຄົນຕ່າງປະເທດ

- ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ: ນັກຮຽນປະຖົມໂຮງຮຽນຮົງກຳຊີ ຊັ້ນ ປ.4. ຈຳນວນ 100 ຄົນ.

ນັກສຶກສາຕ່າງປະເທດ ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນີ້ ຫຼືບໍລິເວນໃກ້ຄຽງ ຈາກ 7 ປະເທດ
ຈຳນວນ 15 ຄົນ.

- ເນື້ອໃນກິດຈະກຳ: ຫຼິ້ນເກມຕໍ່ຄຳສັບເປັນພາສາຂອງແຕ່ລະປະເທດ, ຫຼິ້ນເກມ
ລະເບີດໃນແຕ່ລະຫ້ອງ, ແນະນຳປະເທດຂອງຕົນໂດຍແບ່ງເປັນກຸ່ມນ້ອຍ,
ເຮັດບັດລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນ.

〈ຄວາມຮູ້ສຶກຂອງ ທ. ຊາຍ〉

ສະບາຍດີ, ຂ້ອຍຂໍສົ່ງຄວາມປະທັບໃຈກ່ຽວກັບການເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳໃນມື້ນັ້ນ
ຈາກປະເທດລາວ. ມື້ນັ້ນ ຂ້ອຍໄດ້ແນະນຳປະເທດລາວໃຫ້ແກ່ນ້ອງໆນັກຮຽນປະຖົມ ຂ້ອຍຮູ້ສຶກ
ດີໃຈຫຼາຍທີ່ທຸກຄົນໄດ້ຮູ້ຈັກປະເທດລາວ. ກ່ອນໜ້ານັ້ນຄືຊິບໍ່ມີໃຜຮູ້ກ່ຽວກັບປະເທດລາວເລີຍ,
ເພາະສະນັ້ນ ທຸກຄົນຈຶ່ງສົນໃຈຕັ້ງຄຳຖາມຫຼາຍ ແລະຂ້ອຍກໍດີໃຈແລະມ່ວນຫຼາຍທີ່ໄດ້ຫຼິ້ນເກມ
ກັບພວກນ້ອງ. ຂອບໃຈຫຼາຍໆ.

②Volunteer report: Wakamatsu Elementary School,Fuchu (Oct. 2017, in Lao)

ການໄປຢ້ຽມຢາມໂຮງຮຽນປະຖົມວາກາມາສີຂອງເມືອງຟຸຈູ

ນາງ ອາມອນລັດ ຫຼວງສຸວັນນະວົງ(ໝູ)

ໃນວັນທີ31 ເດືອນ10 ປີ 2017 ຂ້ອຍໄດ້ມີໂອກາດເຂົ້າຮ່ວມງານກິດຈະກຳແລກປ່ຽນ



ຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມວາກາມາສີຂອງເມືອງຟຸຈູ. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມມີຂ້ອຍແລະໝູ່ເພື່ອນທີ່ເປັນຄົນຕ່າງປະເທດນຳກັນອີກ 3 ຄົນ ລວມທັງໝົດແມ່ນ 4 ຄົນ. ໃນມື້ນັ້ນ ພວກເດັກນ້ອຍນັກຮຽນໄດ້ໄປລໍຖ້າຮັບພວກເຮົາຮອດປ້າຍລົດເມດ້ວຍຈິດໃຈທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ແລະໃນເວລາທີ່ກຳລັງ

(ດ້ານເທິງ: ລະຫວ່າງທາງທີ່ໄປຫາໂຮງຮຽນ) ຍ່າງໄປຫາໂຮງຮຽນນັ້ນພວກເຂົາກໍໄດ້ເວົ້າລົມກັບພວກເຮົາໄປຈົນສຸດທາງ. (↑ ຜູ້ຂຽນ:ຢູ່ທາງໜ້າດ້ານຂວາ) (ດ້ານລຸ່ມ: ບັນຍາກາດງານຕ້ອນຮັບ)

ພາຍໃນໂຮງຮຽນ ກໍໄດ້ມີການຈັດງານຕ້ອນຮັບພວກເຮົາຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່, ເຊິ່ງຮູ້ສຶກໄດ້ເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ອົບອຸ່ນຂອງເດັກນ້ອຍນັກຮຽນແລະບັນດາຄູອາຈານທັງຫຼາຍ. ຫຼັງຈາກນັ້ນກໍໄດ້ມີການຈັດການສະແດງຕ່າງໆ ເຊັ່ນວ່າ: ການສະແດງຕົກອງ ຍີ່ປຸ່ນ,ການສະແດງການດົດຂີມ “ໂຄະໂຕະ” ຍີ່ປຸ່ນ



ແລະການສະແດງເຕັ້ນເປັນຕົ້ນ. ໃນລະຫວ່າງທີ່ຊົມການສະແດງຢູ່ໃນນັ້ນ, ຂ້ອຍໄດ້ຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມພາກພຽນພະຍາຍາມຂອງພວກເດັກນ້ອຍນັກຮຽນ, ເຊິ່ງມັນເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍປະທັບໃຈຫຼາຍ. ທີ່ຜ່ານມາ ຂ້ອຍກໍໄດ້ມີໂອກາດໄປຮ່ວມງານກິດຈະກຳແບບນີ້ຢູ່ຫຼາຍໂຮງຮຽນຢູ່ ແຕ່ວ່າເທື່ອນີ້ຮູ້ສຶກວ່າມ່ວນທີ່ສຸດ. ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຮູ້ສຶກປະທັບໃຈທີ່ສຸດ ແມ່ນຫຼັງຈາກການສະແດງສິ້ນສຸດລົງ ພວກເຂົາກໍໄດ້ຊ່ວຍກັນເກັບມ້ຽນເຄື່ອງດົນຕີ ແລະອຸປະກອນການສະແດງຕ່າງໆຢ່າງວ່ອງໄວ, ພາຍໃນຊົ່ວພົບຕາດຽວ ບ່ອນທີ່ຈັດການສະແດງນັ້ນ ກໍກັບກາຍມາເປັນພື້ນທີ່ທີ່ສະອາດກ້ຽງງາມຕາໃນທັນທີ, ເຊິ່ງໃນປະເທດຂ້ອຍບໍ່ຄ່ອຍເຫັນເລື່ອງແບບນີ້ ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້ສຶກວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ໜ້າຍົກຍ້ອງຫຼາຍ.



(ດ້ານເທິງ:ການສະເໜີເລື່ອງປະເທດລາວ)

37 ອົງສານັ້ນແມ່ນມີຫຼາຍ, ພວກເດັກນ້ອຍນັກຮຽນກໍພາກັນທ້ວງຂຶ້ນມາທັນທີວ່າ “ຮ້ອນແທະ!”. ພວກເຂົາກໍພາກັນຕັ້ງໃຈຟັງສິ່ງທີ່ຂ້ອຍນຳສະເໜີ. ເວລາທີ່ຂ້ອຍຖາມຄຳຖາມ ພວກເຂົາກໍໃຫ້ການຮ່ວມມືເປັນຢ່າງດີ. ຫຼັງຈາກທີ່ການນຳສະເໜີສິ້ນສຸດລົງ, ກໍມີຫຼາຍຄົນທີ່ກ້າທີ່ຈະຍົກມືຖາມຄຳຖາມນຳຂ້ອຍ ເຊັ່ນ : “ ກິລາທີ່ເປັນທີ່ນິຍົມຢູ່ລາວແມ່ນຫຍັງ? ” “ suki ໃນພາສາລາວເວົ້າແນວໃດ? ” ແລະອື່ນໆ. ເບິ່ງແລ້ວຄືວ່າ ພວກເຂົາມີຄວາມສົນໃຈໃນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍນຳສະເໜີຫຼາຍ.

ສິ່ງທີ່ໄດ້ຈາກການແລກປ່ຽນຄັ້ງນີ້ ກໍຄືການໄດ້ສ້າງຄວາມຊົງຈຳທີ່ມ່ວນຊື່ນກັບພວກເດັກນ້ອຍນັກຮຽນ. ທຸກໆຄົນມີຄວາມຍື່ມແຍ້ມແຈ່ມໃສແລະດີໃຈກັບຂ້ອຍຫຼາຍ, ເຮັດໃຫ້ຄິດຮອດຕອນທີ່ຕົນເອງຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມທີ່ເຊິ່ງບໍ່ເຄີຍມີງານແລກປ່ຽນແບບນີ້. ແຕ່ກໍຮູ້ສຶກດີທີ່ວ່າ ການຮ່ວມງານຄັ້ງນີ້ໄດ້ເຂົ້າມາເຕີມເຕັມສິ່ງທີ່ຂ້ອຍບໍ່ເຄີຍມີໃນຕອນຍັງນ້ອຍ.

ຂໍຂອບໃຈເປັນຢ່າງຍິ່ງທີ່ໃຫ້ຂ້ອຍໄດ້ມີໂອກາດເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳແລກປ່ຽນຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມວາກາມັດສີຂອງເມືອງຟຸຈູແຫ່ງນີ້.

ຕໍ່ມາ ຂ້ອຍໄດ້ນຳສະເໜີເລື່ອງຂອງປະເທດລາວ. ໃນຕອນນັ້ນແມ່ນຂ້ອຍໄດ້ເປີດຮູບແລະພ້ອມທັງອະທິບາຍກ່ຽວກັບພູມສາດຂອງປະເທດ, ຕົວອັກສອນ, ສະຖານທີ່ທ່ອງທ່ຽວ, ງານບຸນປະເພນີ ແລະອາຫານການກິນຂອງປະເທດລາວໄປພ້ອມໆກັນ. ມີຕອນໜຶ່ງ ພໍແຕ່ຂ້ອຍເວົ້າວ່າ ຢູ່ລາວ ມີທີ່ສະພາບອາກາດຢູ່ທີ່

③ Volunteer Report: *Mochitsuki* event (Dec. 2017)

Exchange students at TUFS (three from Laos and three from Myanmar, as well as two Japanese students as interpreters) took part in a *mochitsuki* event as volunteers.



Sekino-cho

Mochitsuki Preservation Association

Volunteers: Kormoua Faïda (Laos; AY2017 exchange student),

Souvenir Vongkhamchanh (same),

Samita Muenadasa (same);

Thae Su Hlaing (Myanmar; AY2017 exchange student),

Phou Pyae Hein Htet (same),

Win Yu Naing (same);

Sohei Ohashi (senior Lao major in the School of Language and Culture Studies),

Ayano Chiba (same)

Activity: Mochitsuki Event

Date: December 9, 2017

Location: Koganei City Municipal Higashi Children's Hall

Host: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee

Topic: Cultural exchange and friendship-building with residents while learning about Japanese culture through *mochitsuki* (rice-cake batter beating)

Participants:

Local elementary and junior high school students, kindergarteners and their parents: About 345 people

Staff: 57 people

International students from Koganei City and surroundings: 11 people from 6 countries

Sekino-cho Mochitsuki Preservation Association members: 13 people

Content: *Mochitsuki*, followed by processing, packing, and distribution of *mochi* (sticky rice cakes)

④The 1st Lao Debating Contest (Jan 2018) - in English

The Tokyo University of Foreign Studies Lao language major held its 1st Lao Debating Contest on January 19th, 2018. The debate gave 51 participants—including faculty, Japanese students, and Lao students,—the chance to put their studies into practice.



After the opening ceremony, Professor Soulikanh, who had planned and prepared for the contest, and the MC explained the process and the scoring method.

Three students chosen from each year formed a team; the junior and senior teams debated the topic of “Is it better to become a civil servant or to work at a private-sector company?”. Each had five minutes to speak; the seniors took the “civil servant” side while the juniors spoke for the private sector, with each student giving their opinion—starting from the team leader. Some had so much to say they exceeded their time.

The freshman and sophomore teams had to respond in Lao to questions drawn by lot. Question topics included Laos, Japan, and class materials, and the scores were based on the accuracy of the responses. The students were on tenterhooks waiting to see what questions they would receive.

During the break time, as the judges scored the teams, there was a musical performance including instructors playing the Lao xylophone and flute, students singing, and international students playing the guitar. Students tense with the effort of the debate were able to relax and enjoy themselves. They also had a chance to learn about one another’s talents beyond what is normally visible in class.



The senior team placed first and the junior team second in the debate, while the sophomores placed first and the freshmen second in the question-and-answer event. Although the results were in order of seniority, each team and student had prepared thoroughly for the debate in advance, and the experience is likely to become an excellent source of motivation for future Lao study. Each team member received a certificate and a prize.

The closing ceremony took place at 18:30, ending the contest. Despite this being the first debating contest held by the Lao department, almost all the students took part, finding it an excellent opportunity to confirm the results of their daily study and get to know fellow students outside their class.

We are very grateful to the professors who took part as judges and to the students who served as MCs and handled reception and setup. This contest was conducted with the support of the Inter-University Exchange Project.

ກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາ ພາກວິຊາພາສາລາວ TUFs, ຄັ້ງທີ I ວັນທີ 19 ມັງກອນ 2018



(ຄະນາຈານ, ແຂກ ແລະນັກສຶກສາເຂົ້າທັງໝົດ)

ວິຊາເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳມີທັງໝົດຈຳນວນ 51 ຄົນ. ອາຈານມີ 5 ຄົນ, ແຂກເຂົ້າຮ່ວມ 1 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 1 ມີ 5 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 2 ມີ 11 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 3 ມີ 8 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 4 ມີ 13 ຄົນ ແລະນັກສຶກສາລາວ 6 ຄົນ.

✕ ການເປີດພິທີຢ່າງເປັນທາງການກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ໂດຍ ທ່ານ ຮສ. ໂປໂກະ ຄຶກຸຈີ ທັງເປັນຫົວໜ້າພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະເປັນປະທານໃນກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້.

✕ ຄະນະຈັດຕັ້ງກິດຈະກຳ ໂດຍ ທ່ານ ອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ເຊິ່ງເປັນອາຈານຮັບເຊີນມາຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະພ້ອມດ້ວຍພິທີຄູ່ ທີ່ໜ້າຮັກເປັນຜູ້ດຳເນີນລາຍການດ້ວຍຄວາມມ່ວນຊື່ນ.

✕ ໃນການແຂ່ງຂັນແບ່ງອອກເປັນ 4 ທີມ. ທີມທີ 1 ປີ 4, ທີມທີ 2 ປີ 3, ທີມທີ 3 ປີ 2 ແລະທີມທີ 4 ປີ 1. ເຊິ່ງໄດ້ແບ່ງອອກເປັນ 2 ໄລຍະ.



ການແຂ່ງຂັນໄລຍະທີ 1 ແມ່ນທີມທີ 1 ປີ 4 ແລະທີມທີ 2 ປີ 3 ໃນກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ. ທົ່ວຂໍ້ “**ການເຮັດວຽກນຳລັດຖະບານດີກວ່າເຮັດວຽກນຳເອກະຊົນ**” ແຕ່ລະທີມການແຂ່ງຂັນຈະມີສະມາຊິກ 3 ຄົນ. ແຕ່ລະຄົນທີ່ຢູ່ໃນກຸ່ມມີເວລາສະເໜີຄວາມຄິດໂຕ້ແຍ່ງກັນພຽງ 5 ນາທີ. ເຊິ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຈາກຫົວໜ້າທີມເປັນຜູ້ຂຶ້ນນຳສະເໜີກ່ອນຕາມລຳດັບໄປ.

ທີມໂຕ້ວາທີທັງຝ່າຍສະເໜີ ແລະຝ່າຍຄ້ານໄດ້ຜັດປຸງນັກໂຕ້ແຍ່ງກັນຢ່າງມີເຫດຜົນ, ມີສາລະສຳຄັນ, ໜ້າເຊື່ອຖືໄດ້ລວມທັງການໃຊ້ພາສາ ແລະລິລາ-ອາລິຍະບົດຕ່າງໆຂອງແຕ່ລະທີມດ້ວຍມ່ວນຊື່ນ.

ການແຂ່ງຂັນໄລຍະທີ 2 ແມ່ນທີມທີ 3 ປີ 2 ແລະທີມທີ 4 ປີ 1 ໃນກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດຈະມີ 3 ຄຳຖາມ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມຜູ້ລະ 6 ນາທີ. ມີເວລາຕອບຄຳຖາມລະຜູ້ 2 ນາທີ ຄືຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບຢື່ນປຸ່ນ 1 ຄຳຖາມ, ຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບປະເທດລາວ 1 ຄຳຖາມ ແລະຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບບົດຮຽນ 1 ຄຳຖາມ. ເຊິ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຈາກຫົວໜ້າທີມເປັນຜູ້ຂຶ້ນຕອບຄຳຖາມກ່ອນຕາມລຳດັບໄປ.

ທີມຖາມຕອບວິທະຍາສາດທັງສອງຝ່າຍໄດ້ຜັດປ່ຽນກັນ ຕອບຄຳຖາມດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ, ພະຍາຍາມຕອບຖາມໃຫ້ຖືກຕ້ອງເພື່ອຢາດເອົາຄະແນນສູງສຸດຂອງການແຂ່ງຂັນຄັ້ງນີ້.



(ນັກສຶກສາປີ 1 ແລະປີ 2 ຮ້ອງເພງລາວຮ່ວມກັນ)

ນອກຈາກນັ້ນເພື່ອເປັນການສ້າງບັນຍາກາດກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນ ກໍຍັງມີນັກສຶກສາລາວທີ່ມາຮຽນທຶນແລກປ່ຽນລະຫວ່າງມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວກໍຮ່ວມສະແດງຮ້ອງເພງລາວ ແລະນັກສຶກສາ ປີ 1 ແລະປີ 2 ຍັງໄດ້ຮ້ອງເພງລາວ “ດວງຈຳປາ” ຮ່ວມກັນ ດ້ວຍຄວາມເປີກບານມ່ວນຊື່ນທີ່ສຸດ.

✕ ສຸດທ້າຍຜົນການແຂ່ງຂັນກິດຈະກຳການໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາພາສາລາວ TUFs, ຄັ້ງທີ I ຜູ້ຊະນະເລີດແມ່ນທີມທີ 1 ປີ 4 ຝ່າຍສະເໜີ ແລະຮອງຊະນະເລີດແມ່ນທີມທີ 2 ປີ 3 ຝ່າຍຄ້ານ. ໂດຍມີທັງທ່ານປະທານ ແລະຮອງປະທານໄດ້ມອບໃບຢັ້ງຢືນ ແລະຂອງຂວັນຈຳນວນໜຶ່ງໃຫ້ແກ່ທີມໂຕ້ວາທີ ແລະທີມຖາມຕາມວິທະຍາສາດຕາມລຳດັບ.

ສ່ວນການແຂ່ງຂັນກິດຈະກຳການຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຜູ້ຊະນະເລີດແມ່ນທີມທີ 3 ປີ 2 ແລະຮອງຊະນະເລີດແມ່ນທີມທີ 4 ປີ.

ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ ການກ່າວປິດພິທີກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້ແມ່ນທ່ານ ສຈ. ເລໂກະ ຊູຊຸກີ ເຊິ່ງເປັນຮອງພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະທັງເປັນຮອງປະທານຂອງກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວ TUFs, ຄັ້ງທີ I ແລະຍັງໄດ້ກ່າວຄຳຂອບໃຈຕໍ່ບັນດາຄະນາຈານ, ແຂກ ແລະພ້ອມດ້ວຍນັກສຶກສາທີ່ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດທຸກຄົນ. ກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້ ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນໂດຍ ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມໃຫ້ຮັບຮູ້ກ່ຽວຢື່ນປຸ່ນ.

ຂໍຂອບໃຈຫຼາຍໆ

⑤ Courtesy Visit to the Embassy of the Lao People's Republic in Japan (Jan. 2018)
- in English



Ambassador, Embassy Staff, and TUFS visitors. H.E. Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Viroth Sundara at the center of the front row

Tokyo University of Foreign Studies Lao language majors and their instructors paid a visit to the Embassy of the Lao People's Republic in Japan.

The visit was a fruitful one, including a lecture from H.E. Mr. Viroth Sundara, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, on the country, culture, and language of

Laos, as well as viewings of Lao cultural handicrafts, and photographs and panels on the relations between Japan and Laos.

The 23 TUFS participants included four instructors and 16 students from freshmen through seniors, as well as three Lao exchange students.

From 14:00 to 14:15, Cultural Attaché Soutsomchay Vilayhong provided an explanation of various traditional handicrafts pertaining to Lao culture. Displays included phaa khwan of Baci ceremony flower arrangements,

bamboo phaa khaw eating trays, tip khaw sticky rice holders, and so on. Students were also able to look closely at musical instruments such as Lao ranaat xylophone, khui flute, khim dulcimer, khaen mouth organ, Lao drums, as well as beautiful traditional clothing and looms.



Explanation of Lao handicrafts by Ms. Soutsomchay



Photo explanation from Ms. Rakawan

Next, Deputy Cultural Attaché Lakawan Keomanee provided an explanation of photographs and panel displays on the relations between Japan and Laos, illustrating the relationship between the two countries in recent years and their friendly cooperation.

Next, representing the faculty, Tokyo University of Foreign Language Special Senior Instructor and Visiting Associate Professor Soulikanh Thammavong spoke on the purpose of the Embassy visit, also introducing the Lao language major at the university and the participating students.



Professor Soulikanh's introduction of the university and the students

This was followed by a lecture from H.E. Mr. Viroth Sundara, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, on the country, culture, and language of Laos.



Lecture from H.E. Mr. Viroth Sundara, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Laos

Ambassador Viroth raised various issues related to the country, culture, and language of Laos, then asked the students what they had learned. He noted that, in order to learn Lao language, it is necessary to also study Lao history, geography, and traditions, and that the essential point is to be interested in and to like these subjects, which are intimately connected to the language.

He also mentioned that this year would be the 62nd year of diplomatic relations between Japan and Laos, and that he hoped that the two countries' cooperation would expand even further in the future. Furthermore, he invited the TUFS Lao majors to participate in and help with various cultural exchange

events to be held in Japan at the Embassy of the Lao PDR. Finally, he quizzed the students on Lao language and culture, and gave Laos-related presents to the students who were able to answer correctly. The lecture was received with great pleasure and interest.

Finally, senior Ayano Chiba, representing the university students, thanked the Ambassador and the Embassy staff for receiving them. The Ambassador presented the Lao language department as a whole with a commemorative gift, for which the faculty expressed their thanks.



Greeting by Ms. Chiba, representing the students

The visit to the Embassy of Laos in Japan and its wealth of content were highly significant for the participants.

Thanks to the lecture from H.E. Mr. Viroth Sundara, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Laos, and the opportunity to see Lao handicrafts at close range, the students were able to learn much more about the friendly international relations between Japan and Laos, as well as the culture and language of Laos and its traditional crafts. The entire visit was pleasant and entertaining.

We take this chance to express our gratitude to H.E. Ambassador Viroth, the Embassy staff, and others involved for the opportunity of this visit, as well as to the Inter-University Exchange Project for its support.

We appreciate their kindness very much.

ທັດສະນະສຶກສາສະຖານທູດ ສປປ ລາວ ປະຈຳຍີ່ປຸ່ນ

ວັນທີ 23 ມັງກອນ 2018

ໂດຍ ອຈ. ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ (ອາຈານຮັບເຊີນ TUFS)



(ທ່ານ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດ ພ້ອມດ້ວຍຄະນະຖ່າຍຮູບ ຮ່ວມກັບຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາ)

ຄະນະພາກວິຊາພາສາລາວຂອງມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດໄດ້ນຳພານັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຮຽນພາລາວ ເພື່ອໄປທັດສະນະສຶກສາຢູ່ສະຖານທູດສປປ ລາວ ປະຈຳຍີ່ປຸ່ນ.

ກ່ຽວກັບຫ້ອງວາງສະແດງວັດທະນະທຳຂອງລາວ, ໄດ້ຊົມຮູບພາບການພົວພັນຕ່າງໆ ແລະຮັບຟັງການໂອ້ລົມຂອງທ່ານ ວິໂຣດ ສູນດາຣາ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດສປປ ລາວ ກ່ຽວກັບເມືອງລາວ, ວັດທະນະທຳລາວ ແລະພາສາລາວ ເຊິ່ງມີອາ

ຈານນຳພາຈຳນວນ 4 ທ່ານ, ນັກສຶກສາ ປີ 1-4 ຈຳນວນ 16 ຄົນ ແລະນັກສຶກສາລາວທີ່ມາຮຽນແລກປ່ຽນລະຫວ່າງມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ຈຳນວນ 3 ຄົນ ລວມທັງໝົດມີ 23 ຄົນ ໃນເວລາ 14:00-15:30 ນາທີ.

✂ ໃນເວລາ 14:00 ຫາ 14:15 ນາທີ ທັດສະນະສຶກສາຫ້ອງວາງສະແດງວັດທະນະທຳລາວໂດຍ ທ່ານ ນາງ ສຸດສົມໃຈ ວິໂລທົງ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບທາງດ້ານວັດທະນະທຳຂອງສະຖານທູດ ເຊິ່ງໄດ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບເຄື່ອງວັດຖຸບູຮານທີ່ເອກະລັກສະເພາະທາງດ້ານວັດທະນະທຳຂອງລາວ ເຊັ່ນ ພາຂວັນ, ພາເຂົ້າ, ຕິບເຂົ້າ; ເຄື່ອງດົນຕີພື້ນເມືອງລາວມີ ລະນາດ, ຊຸ່ຍ, ແຄນ, ຂົມ, ກອງ; ຊຸດປະຈຳແຕ່ລະຊົນເຜົ່າຂອງລາວ, ເຄື່ອງຜະລິດແຜ່ນແພ ແລະອຸປະກອນຕ່າງໆໃນການຕຳຫຼຸກ ແລະອື່ນໆອີກ.



(ທ່ານ ນາງ ສຸດສົມໃຈ ວິໂລທົງ ຜູ້ຮັບຜິດຊອບທາງດ້ານວັດທະນະທຳຢູ່ສະຖານທູດ)



(ທ່ານ ນາງ ລະກາວັນ ແກ້ວມະນີ ຜູ້ຊ່ວຍດ້ານວັດທະນະທຳສະຖານທູດໄດ້ອະທິບາຍຮູບພາບຕ່າງໆ)

✂ ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນກໍໄດ້ທັດສະນະສຶກສາຊົມຮູບພາບການເຄື່ອນໄຫວຕ່າງໆ ໂດຍ ທ່ານ ນາງ ລະກາວັນ ແກ້ວມະນີ ເປັນຜູ້ຊ່ວຍທາງດ້ານວັດທະນະທຳຂອງສະຖານທູດ ເຊິ່ງໄດ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບຮູບພາບການພົວພັນລະຫວ່າງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ແລະປະເທດລາວມີການພົວພັນໃດແລະອື່ນໆ.

✕ ຄະນະອາຈານນຳພາຫັດສະນະສຶກສາຕ່າງໜ້າໂດຍ ທ່ານອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ເປັນອາຈານຮັບເຊີນມາສອນຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ພາກວິຊາພາສາລາວໄດ້ຂຶ້ນກ່າວຈຸດປະສົງໃນການມາຫັດສະນະສຶກສາໃນຄັ້ງນີ້.



(ອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ກ່າວຈຸດປະສົງ)

✕ ໃນເວລາຕໍ່ມາໄດ້ຮັບຟັງການໂອ້ລົມຂອງທ່ານ ວິໄລດ ສູນດາຣາ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດສປປ ລາວ ປະຈຳຢີ່ປຸ່ນ ກ່ຽວກັບເມືອງລາວ, ວັດທະນະທຳລາວ ແລະພາສາລາວ.



(ທ່ານ ວິໄລດ ສູນດາຣາ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດແຫ່ງສປປ ລາວ ປະຈຳຢີ່ປຸ່ນ)

ທ່ານໄດ້ໂອ້ລົມຫຼາຍບັນຫາເຊັ່ນວ່າ ກ່ຽວກັບປະເທດລາວ, ວັດທະນະທຳລາວ, ນັກສຶກສາໄດ້ຮຽນຮູ້ຫຍັງແດ່ກ່ຽວກັບປະເທດລາວ. ເພິ່ນເນັ້ນຕື່ມອີກວ່າ ການຮຽນພາສາຕ່າງປະເທດຕ້ອງຮຽນຮູ້ປະຫວັດສາດ, ພູມິສາດ, ຮີດຄອງປະເພນີເປັນແນວໃດ? ເພາະສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນມັນຕິດພັນກັບພາສາ, ການຮຽນພາສາຍ້ອນວ່າເຮົາມັກ, ຮັກ, ຮີດຄອງປະເພນີນັ້ນ. ພວກເຮົາຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ສຶກສາ ແລະຮຽນຮູ້ມັນ.

ນອກຈາກນັ້ນ ເພິ່ນຍັງໄດ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການພົວພັນລະຫວ່າງປະເທດຢີ່ປຸ່ນກັບປະເທດລາວມີການພົວພັນທາງການທູດນຳກັນ ມາຢູ່ນີ້ຄົບຮອບ 62 ປີແລ້ວ. ຈຶ່ງໄດ້ຕົກລົງຍົກລະດັບການພົວພັນຂອງສອງຝ່າຍໃຫ້ສູງຂຶ້ນ ຈາກການພົວພັນຮອບດ້ານກາຍມາເປັນການພົວພັນຄູ່ຮ່ວມຍຸດທະສາດ ແລະອື່ນໆ ອີກ. ສິ່ງທີ່ພິເສດທ່ານຍັງໄດ້ເວົ້າຕື່ມອີກວ່າຖ້າຫາກວ່າທາງສະຖານທູດ ສປປ ລາວ ຫາກມີການຈັດກິດກຳຕ່າງໆກ່ຽວກັບການແລກວັດທະນະທຳຈະໄດ້ເຊີນເອົານັກສຶກສາຢີ່ປຸ່ນທີ່ຮຽນພາສາລາວນີ້ ໃຫ້ມາເຂົ້າຮ່ວມຢ່າງເປັນປົກກະຕິ ແລະຕອນທ້າຍທ່ານຍັງໄດ້ຕັ້ງຄຳຖາມ ຖາມນັກສຶກສາ 3 ຄຳຖາມ ຖ້ານັ້ນໃດຕອບໄດ້ກໍມີການມອບລາງວັນໃຫ້ດ້ວຍບັນຍາດອັນມ່ວນຊື່ນໃນການໂອ້ລົມຂອງທ່ານ.



(ນາງ ອາຢາໂນະ ຈິບະ ກ່າວການຕ້ອນຮັບ ແລະຂອບໃຈ)

ການຫັດສະນະສຶກສາຄັ້ງນີ້ ຕ່າງໜ້າກ່າວການຕ້ອນຮັບ ແລະຂອບໃຈ ຂອງທ່ານ ວິໄລດ ສູນດາຣາ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດແຫ່ງ ສປປ ລາວ ປະຈຳຢີ່ປຸ່ນ ພ້ອມຄະນະໂດຍ ນ. ອາຢາໂນະ ຈິບະ ນັກສຶກສາປີ 4 ແລະທາງຄະນະອາຈານກໍກ່າວຄຳຂອບໃຈຕໍ່ທ່ານທູດຕື່ມອີກ.

✕ ທ່ານ ວິໄລດ ສູນດາຣາ ເອກອັກຄະລັດຖະທູດ ສປປ ລາວ ປະຈຳຢີ່ປຸ່ນໄດ້ມອບຂອງຂວັນໃຫ້ແກ່ຄະນະພາກວິຊາພາສາລາວຄັ້ງນີ້. ການຫັດສະນະສຶກສາໄດ້ສິ້ນສຸດລົງດ້ວຍບັນຍາກາດອັນມ່ວນຊື່ນ ແລະເປັນສິ່ງທີ່ດີສຳລັບອາຈານ ແລະນັກສຶກສາ ໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງການພົວພັນລະຫວ່າງປະເທດຢີ່ປຸ່ນກັບປະເທດລາວ, ວັດທະນະທຳລາວ, ຮີດຄອງປະເພນີ ແລະພາສາລາວໄດ້ຫຼາຍຂຶ້ນ. ການຫັດສະນະສຶກສາຄັ້ງນີ້ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນ ໂດຍ ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມໃຫ້ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບຢີ່ປຸ່ນ.

ຂໍຂອບໃຈ

⑥TUFS Executive Director and Secretary-General's Visit to National University of Laos (Feb.-Mar. 2018)

1) TUFS Executive Director and Secretary-General Katsuhisa Sagisaka visited the National University of Laos (NUOL) from February 27 to March 4, 2018 to discuss the Inter-University Exchange Project (ASEAN) "TUFS Japan Specialist Program for the Enhancement of Japanese Language and Cultural Outreach in Myanmar, Laos, and Cambodia." With a range of issues arising about two years after the start of the program, he visited the partner of TUFS to exchange views, discuss specific improvements and solutions, enhance mutual understanding, and establish a smooth cooperative framework for the future. Executive Director Sagisaka was accompanied by TUFS Professor Reiko Suzuki during his stay in Vientiane.

2) The principal institutions visited during the above period include:

(1) Administrative Board of NUOL (Vice President Somchanh Bounphanmy, deputy executive director, and other persons)

(2) International Relations Office, NUOL (office manager, persons in charge of study abroad, and other persons)

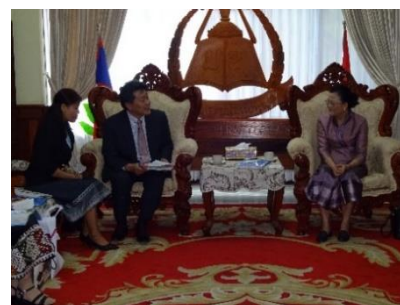
(3) Administrative board of the Faculty of Letters, NUOL (vice dean, chief clerk, chairperson of Department of Lao Language and Culture, and other persons)

(4) Department of Japanese Language, the Faculty of Letters, NUOL (chairperson of Department of Japanese Language, professors, and students)

(5) Embassy of Japan in Lao PDR

(6) Japan Foundation ASIA CENTER liaison office in Vientiane

3) In an exchange of views with the administrative board of NUOL, it was confirmed that the program has produced favorable results on the whole



Talks with NUOL vice president
and administrative board



A party with the Dept. of Japanese
Language



TUFS Short-Term Lao language
Course completion ceremony

in sending and accepting students of both universities. TUFS provided information on ASEAN+3, and the two sides had a lively exchange of views about the current situation and guarantee of educational quality in Laos. In a meeting with the administrative board of Faculty of Letters, which has deep relations with TUFS, they discussed specific details on how to introduce a credit transfer system at faculty levels and promote interchange between graduate students. Executive Director Sagisaka also visited a tandem learning class with department of Japanese language students, which was incorporated in the short visit program 'Short-Term Lao language Course' for TUFS first-year students that was being held at that time. He then joined a party for Japanese and Lao students organized by the department.

4) Executive Director Sagisaka visited Embassy of Japan in Lao PDR and Japan Foundation ASIA CENTER liaison office in Vientiane to seek understanding and cooperation for this program. He also gathered information about Japanese language education and interest in Japan in Laos for use in the development of future program plans.

5) The first Global Community meeting (a meeting with alumni and students from around the world) was held on Thursday, March 1, which brought together TUFS alumni, former visiting professors, former international students and current students. Three people from TUFS each received a TUFS Global Associate certificate from Executive Director Sagisaka for their remarkable achievements at National University of Laos.



Global Community meeting



Presentation of TUFS Global Associate certificates

Written by Reiko Suzuki

⑤TUFS Global Community Meeting (Mar. 2018)

On Thursday the 1st of March, a 'TUFS Global Community Meeting' (a gathering of TUFS alumni and current students spread across the world) was held for the first time in Vientiane, Laos. This meeting was held to coincide with TUFS Executive Director and Secretary-General, Mr. Katsuhisa Sagisaka, and project supervisor Professor Reiko Suzuki's (Institute of Global Studies, Lao Language Studies) visit to the National University of Laos (NUOL) and the Embassy of Japan in the Lao DPR, a visit which aimed to further discuss the Inter-University Exchange Project (ASEAN) established between TUFS and NUOL in 2016.

On the day of the meeting, many TUFS alumni were in attendance, including head of the Tokyo Gaigokai Vientiane branch, Ms. Erise Ara (2000 graduate, TUFS Lao Department). After the signing of an exchange agreement between TUFS and NUOL, former guest faculty who taught at TUFS were able to meet again with former TUFS exchange students under the same roof, making for a nostalgic reunion. The meeting was also attended by all of the first-year TUFS students studying in Laos through the Joint Education Program's 'short visit' (a short-term exchange program established as part of the Inter-University Exchange Project), and TUFS students studying in Laos on long-term exchanges, making for a total of 40 participants.

At the meeting, an explanation of the Inter-University Exchange Project (ASEAN) and the importance of 'ASEAN +3' was given, after which participants shared recent news concerning university and post-graduation ventures, making the meeting a stage for global information exchange that transcended both borders and generations. Mr. Sagisaka awarded former guest faculty and former exchanges students currently working as teachers at NUOL with TUFS Global Associates certificates, confirming the significance of these meetings. The meeting came to an end with participants wishing each other luck on their endeavors, and hoping to meet again.



⑥ Volunteer Report: Koganei City International Exchange Futsal Tournament (Mar. 2018)

Exchange students at TUFS (two from Laos, three from Myanmar) volunteered in the Koganei City International Exchange Futsal Tournament.

Volunteers:

Kormoua Faïda (Laos; AY2017 exchange student),
Souvenir Vongkhamchanh (same),
Thae Su Hlaing (Myanmar; AY2017 exchange student),
Phou Pyae Hein Htet (same), Win Yu Naing (same)

Activity: Koganei City International Exchange Futsal Tournament

Date: March 3, 2018 9:00 to 17:00

Location: Koganei City General Gymnasium

Host: Koganei City Hall Community Culture Section

Topic: Participate in cultural exchange with elementary school students by enjoying futsal

Participants:

Elementary schoolers' futsal teams: 8 teams,
Exchange students living in Koganei City and environs: about 30 people,
Tokyo Gakugei University students, futsal coaches, City Hall staff, etc.

Content: Introductions, greetings in each country's language; futsal tournament in teams with elementary school students; friendly games (paper airplane contest, etc.)



Exchange students' introductions



Mr. Kormoua folding paper airplanes (center)



Mr. Souvenir (white shirt) scoring a point

⑨ Volunteer Report: Mini-Sports Day at Koganei Municipal Higashi Elementary School (Nov. 2018)

Exchange students at TUFS participated as volunteers in a Mini-Sports Day at Koganei Municipal Higashi Elementary School (3 from Myanmar, 3 from Laos, 2 from Cambodia).

Volunteers:

Aung Myat (Myanmar, AY2018 exchange student);

Hnin Eaint Wai (same);

Su Wint Mon (same);

Naphaphone Phonasa (Laos, AY2018 exchange student);

Thippavan Sioudomphan (same);

Khamla Phengtakoun (same);

Haun Sorun (Cambodia; AY2018 exchange student);

Rous Chantra (same)

Activity: Koganei Municipal Higashi Elementary School Mini-Sports Day

Date: November 20, 2018 1:30 to 15:15

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School Gym

Host: Koganei Municipal Higashi Elementary School

Activity Subject: Cultural exchange with elementary school students through mini-games

Participants: 100 third-graders at Koganei Municipal Higashi Elementary School

Contents: Introductions, greetings in each country's language, watching elementary school students' dance performance, morning stretches; forming teams with elementary school students for ball-toss, ball-throw, hoop-jumping, and questions

⑩ Volunteer Report: *Mochitsuki* event (Dec. 2018)

Exchange students and foreign instructors at TUFS took part in a Mochitsuki event as volunteers.

Volunteers: Sai Kyaw Tun (Senior Language Lecturer in Burmese),
Soulikanh Thammavong (Senior Language Lecturer in Lao),
Khamla Pengtakoun (Laos; AY2018 exchange student),
Thippavan Sioudomphan (same),
Naphaphone Phonasa (same),
Rous Chantra (Cambodia; AY2018 exchange student),
Ayano Chiba (senior Lao major, School of Language and Culture Studies)

Activity: *Mochitsuki* Event

Date: December 8, 2018

Location: Koganei City Municipal Higashi Children's Hall

Host: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee

Activity Subject: Intercultural communication and exchange with local residents while learning about Japanese culture through mochitsuki (rice-cake batter beating)

Participants: About 380 people: local elementary and junior high school students, kindergartners and their parents, staff, international students from Koganei City and surroundings

Contents: Mochitsuki, followed by processing, packing, and distribution of mochi (sticky rice cakes)



International students handing out mochi to children



Shaping mochi for the first time



Ready, set, thump! In perfect synergy



The Senior Language Lecturer also did their utmost during their first experience *mochitsuki*

⑪ Volunteer Report: the Interchange class at Higashi Elementary School (Jan. 2019)

Exchange students at the Tokyo University of Foreign Studies (1 from Laos, 2 from Cambodia) took part in an interchange class at Koganei Municipal Higashi Elementary School as volunteers.

Volunteers: Khamla Phengtakoun (Laos; AY2018 exchange student); Haun Sorun (Cambodia; AY2018 exchange student); Rous Chantra (same)

Activity: Koganei Municipal Higashi Elementary School Cultural Exchange Class

Date: January 18, 2019 10:30 to 12:15

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School gym, 5th-grade classrooms

Host: Koganei Municipal Higashi Elementary School

Activity Subject: Enjoy cultural exchange with elementary school students. Introduce each country and stimulate the children's interest in foreign cultures.

Participants: 109 fifth-graders at Koganei Municipal Higashi Elementary School; 7 exchange students (TUFS, ICU)

Contents:

Part 1: Introductions by international students, greetings in each country's language, introductions of each country's symbol; "Shimauta" performance by elementary school students, guessing international students' favorite sports, colors, and fruits, bomb game;

Part 2: Interviewing international students in groups of 5-6 children per classroom



Mr. Khamla answering
children's questions



Ms. Chantra
playing the bomb game



Mr. Sorun making final remarks

⑫ Volunteer Report: Exchange session with members of the Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee (Jan. 2019)

Exchange students at TUFS took part in a cultural exchange session with members of the Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee.

Volunteers: Hnin Eaint Wai (Myanmar, AY2018 exchange student);

Khamla Phengtakoun (Laos, AY2018 exchange student)

Activity: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee for Intercultural Exchange and Friendship (Welcoming Exchange Students)

Date: January 19, 2019 18:30 to 20:30

Location: Koganei City Maron Hall

Host: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee

Activity: Subject: Inviting exchange students to introduce their countries and to learn about Japanese culture

Participants: Total 36 people

Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee, 22 people

Koganei Municipal Higashi Elementary School and Higashi Junior High School Principals and Vice-Principals, 4 people

Koganei Municipal Higashi Children's Hall staff, 4 people

Exchange students living nearby, 6 people

Contents:

Part 1: Exchange students introduce themselves and their countries

Part 2: Split into six groups for dinner and conversation

⑬ Volunteer Report: *Takoyaki* experience party (Jan. 2019)

Exchange students at TUFS took part in a *takoyaki* experience party at Koganei City Higashi Children's Hall.

Volunteers: Hnin Eaint Wai (Myanmar, AY2018 exchange student); Naphaphone Phonasa (Laos, AY2018 exchange student)

Activity: Takoyaki Party with Exchange Students for Junior High and High School Students

Date: January 30, 2019 18:00 to 20:00

Location: Koganei City Higashi Children's Hall

Host: Koganei City Higashi Children's Hall

Activity Subject: Exchange students and junior high to high school students frequenting the Higashi Children's Hall make *takoyaki* together and get to know one another

Participants:

Junior high and high school students frequenting the Koganei City Higashi Children's Hall, 12 people

Koganei City Higashi Children's Hall staff, 4 people

Chi Q Jin (cooperating organization) staff, 4 people

Exchange students living nearby, 8 people



On a cold and windy day, the exchange students joined the junior high and high school students for some piping hot takoyaki. Some junior high schoolers had never made takoyaki before, while some of the exchange students had never eaten it before, and both were excited about the experience.



⑮ Volunteer Report: The After-school Class held by Chi Q Jin (Mar. 2019)

Exchange students from TUFS (three each from Laos and Cambodia) volunteered at the after-school class held by Chi Q Jin at Koganei Municipal Higashi Elementary School.

Volunteers: Khamla Pengtakoun (Laos; AY2018 exchange student), Naphaphone Phonasa (same), Thippavan Sioudomphan (same); Haun Sorun (Cambodia; AY2018 exchange student), Rous Chantra (same), Bo Kunthib (same)

Activity: Koganei Municipal Higashi Elementary School District Afterschool Classroom Chi Q Jin "Shapes and Colors"

Date: March 7, 2019 14:45 to 16:15

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School Special Activities Room

Host: Chi Q Jin

Activity Subject: Elementary school students and exchange students enjoy intercultural communication and exchange; using the words for shapes and colors in their languages, the exchange students introduce their countries and get the elementary schoolers interested in them.

Participants: 30 students at Koganei Municipal Higashi Elementary School, mainly second- and third-graders; 10 exchange students from the Tokyo University of Foreign Studies and ICU

Contents: Duck Duck Goose, exchange student introductions, color free-association game, color tag, UNO in groups, signing cards

The students played a game of Duck Duck Goose to pass the time until all the elementary schoolers were present. After the exchange students introduced themselves, they presented the names of colors in their languages and led a "color free-association game" to guess what each word meant. Next, the exchange students called out their words for colors so that the elementary schoolers could play col-or-tag with the

colors in the flags decorating the room. Then they split into groups using pictograms of Olympic events and they played UNO. The elementary schoolers learned the color and number words from the exchange students to play UNO in each language. Finally, they exchanged cards with signatures from each group. The elementary schoolers were quick to learn the colors and numbers in each language and enjoyed the games.



Exchange students introducing themselves (the six to the right are from Laos and Cambodia)



Ms. Tiphavan (left) and Ms. Phonasa (right)
playing color-tag



Mr. Sorun (left) and Ms. Chantra (right) in their group



Ms. Kunthib (left) and Mr. Khamla (right) playing UNO

⑩The 2nd Lao Debating Contest (Jan. 2019)

- in English

On January 22nd, 2019, the Tokyo University of Foreign Studies Lao language major held its 2nd debate tournament.



At the debating contest

The purpose of this tournament is for the students in the Lao language department to improve their academic ability and knowledge of Laos. In the second edition, participants included four instructors, eight freshmen, five sophomores, six juniors, five seniors, one graduate student, one sophomore from the Russian department, and seven Lao students, for a total of 37 people.

The debate tournament began with a greeting from Associate Professor Yoko Kikuchi, representing the Lao language department as chair of the Contest Executive Committee. Thereafter, the program was explained by the MC and Visiting Associate Professor Soulikanh Thammavong of the National University of Laos.

The tournament was held in two sections, dividing the students into four teams by academic year.

In the first section, the Debate, senior and junior teams of three members each debated the topic of "Is it better to live in the countryside or the city?". Each had five minutes to present their position. First the team leader spoke, followed by an exchange of opinions in order, including reasons and essential points. Both teams made their points with thoughtful effect, captivating the audience.

In the second section, the Question-and-Answer Session, teams of sophomores and freshmen had four minutes to answer three questions each. They drew lots for one question in each of these three areas: Japan, Laos, and class content. Beginning with the team leader, each team member responded in order. All the participating students worked hard to come up with the right answers and score as high as they could.

The tournament also featured a wonderful performance of Basalop, Lao dancing, by the international students, and ukulele by the sophomores, keeping the audience happy and bringing the students closer.

At the end of the tournament, the juniors placed first in the Debate section, with the seniors coming in second; in the Question-and-Answer Session, the sophomores placed first and the freshmen second. Each student received a certificate and a prize. Finally, Professor Reiko Suzuki gave a closing speech and remarked on her opinions of the tournament, thanking the participants and assistants, and concluding the 2nd Debating Contest in a joyful atmosphere.



All the participants in the 2nd Debating Contest

Soulikanh Thammavong

- in Lao

ກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາ

ພາກວິຊາພາສາລາວ, ຄັ້ງທີ II ວັນທີ 22 ມັງກອນ 2019



ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດພາກວິຊາພາສາລາວໄດ້ຈັດຕັ້ງກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທີ II ໃນວັນທີ 22 ເດືອນມັງກອນ ປີ 2019 ເພື່ອເປັນການສົ່ງເສີມແລະເຝິກສະໝອງລອງປັນຍາພັດທະນາຄວາມຮູ້ຄວບຄູ່ການຮຽນຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວ, ເຊິ່ງມີບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາໃນພາກວິຊາເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳມີທັງໝົດຈຳນວນ 37 ຄົນ. ອາຈານມີ 4 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 1 ມີ 8 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 2 ມີ 5 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 3 ມີ 6 ຄົນ, ນັກສຶກສາປີ 4 ມີ 5 ຄົນ, ນັກສຶກສາປະລິນຍາໂທ 1 ຄົນ, ນັກສຶກສາພາກວິຊາລັດເຊຍ 1 ຄົນ ແລະນັກສຶກສາລາວ 7 ຄົນ.

ການເປີດພິທີຢ່າງເປັນທາງການກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ໂດຍ ທ່ານ ຮສ. ໂຢໂກະ ຄຶກຸຈິ ທັງເປັນຫົວໜ້າພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະເປັນປະທານໃນກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້.

ຄະນະຈັດຕັ້ງກິດຈະກຳ ໂດຍ ທ່ານ ອາຈານ ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ ເຊິ່ງເປັນອາຈານຮັບເຊີນມາຈາກມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະພ້ອມດ້ວຍພິທີກອນເປັນຜູ້ດຳເນີນລາຍການດ້ວຍຄວາມມ່ວນຊື່ນ.

ໃນການແຂ່ງຂັນແບ່ງອອກເປັນ 4 ທີມ. ທີມທີ 1 ປີ 4, ທີມທີ 2 ປີ 3, ທີມທີ 3 ປີ 2 ແລະທີມທີ 4 ປີ 1, ເຊິ່ງໄດ້ແບ່ງອອກເປັນ 2 ໄລຍະ.

ການແຂ່ງຂັນໄລຍະທີ 1 ແມ່ນທີມທີ 1 ປີ 4 ແລະທີມທີ 2 ປີ 3 ໃນກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ຫົວຂໍ້ “ການດຳລົງຊີວິດຢູ່ຊົນນະບົດ ແລະຕົວເມືອງບ່ອນໃດດີກວ່າກັນ” ແຕ່ລະທີມການແຂ່ງຂັນຈະມີສະມາຊິກ 3 ຄົນ. ແຕ່ລະຄົນທີ່ຢູ່ໃນກຸ່ມມີເວລາສະເໜີຄວາມຄິດໂຕ້ແຍ້ງກັນພຽງ 5 ນາທີ. ເຊິ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຈາກຫົວໜ້າທີມເປັນຜູ້ຂຶ້ນນຳສະເໜີກ່ອນຕາມລຳດັບໄປ. ທີມໂຕ້ວາທີທັງຝ່າຍສະເໜີ ແລະຝ່າຍຄ້ານໄດ້ຜັດປຸງກັນໂຕ້ແຍ້ງກັນຢ່າງມີເຫດຜົນ, ມີສາລະສຳຄັນ, ໜ້າເຊື່ອຖືໄດ້ລວມທັງການໃຊ້ພາສາ ແລະລິລາ-ອາລິຍະບົດຕ່າງໆຂອງແຕ່ລະທີມດ້ວຍຄວາມມ່ວນຊື່ນ.

ການແຂ່ງຂັນໄລຍະທີ 2 ແມ່ນທີມທີ 3 ປີ 2 ແລະ ທີມທີ 4 ປີ 1 ໃນກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດຈະມີ 3 ຄຳຖາມ ແລ້ວຕອບຄຳຖາມຜູ້ລະ 4 ນາທີ ຄືຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບຢູ່ປຸ່ນ 1 ຄຳຖາມ, ຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບປະເທດລາວ 1 ຄຳຖາມ ແລະຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບບົດ

ຮຽນ 1 ຄຳຖາມ, ເຊິ່ງໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຈາກຫົວໜ້າທີມເປັນຜູ້ຂຶ້ນຕອບຄຳຖາມກ່ອນຕາມລຳດັບໄປ. ທີມຖາມຕອບວິທະຍາສາດທັງສອງຝ່າຍໄດ້ຜັດປ່ຽນກັນ ຕອບຄຳຖາມດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ, ພະຍາຍາມຕອບຖາມ ໃຫ້ຖືກຕ້ອງເພື່ອຢາດເອົາຄະແນນສູງສຸດຂອງການແຂ່ງຂັນຄັ້ງນີ້.

ນອກຈາກນັ້ນເພື່ອເປັນການສ້າງບັນຍາກາດກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນ ກໍຍັງມີນັກສຶກສາລາວທີ່ມາຮຽນທຶນແລກປ່ຽນລະຫວ່າງມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວກໍໄດ້ພ້ອມກັນສະແດງເຕັ້ນບາສະຫຼີບ ແລະນັກສຶກສາປີ 2 ຍັງໄດ້ຫຼິ້ນດິນຕີ ອຸກເລະເລະດ້ວຍຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນທີ່ສຸດ.

ສຸດທ້າຍຜົນການແຂ່ງຂັນກິດຈະກຳການໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາພາສາລາວ TUFs, ຄັ້ງທີ II ຜູ້ຊະນະເລີດແມ່ນປີ 3 ຝ່າຍສະເໜີ ແລະຮອງຊະນະເລີດແມ່ນປີ 4 ຝ່າຍຄ້ານ. ສ່ວນການແຂ່ງຂັນກິດຈະກຳການຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຜູ້ຊະນະເລີດແມ່ນປີ 2 ແລະຮອງຊະນະເລີດແມ່ນປີ 1. ໂດຍມີທັງປະທານ ແລະຮອງປະທານໄດ້ມອບໃບຢັ້ງຢືນ ແລະຂອງຂວັນຈຳນວນໜຶ່ງໃຫ້ແກ່ທີມໂຕ້ວາທີ ແລະທີມຖາມຕອບວິທະຍາສາດຕາມລຳດັບ. ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນ ກ່າວປິດພິທີກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້ແມ່ນທ່ານ ສຈ. ເລໂກະ ຊູຊຸກິ ເຊິ່ງເປັນຮອງພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະທັງເປັນຜູ້ຊີ້ນຳຂອງການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ ແລະຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຄັ້ງທີ II ແລະຍັງໄດ້ກ່າວຄຳຂອບໃຈຕໍ່ບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາທີ່ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດທຸກຄົນ.

ຂໍຂອບໃຈຫຼາຍໆ



(ໂດຍ ອຈ. ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ)

⑰ Volunteer Report: Children's Market (Apr. 2019)

Exchange students at TUFS took part in the Children's Market held by the Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District.

Volunteers: Hnin Eaint Wai (Myanmar, AY2018 exchange student), Su Wint Mon (same); Khamla Phengtakoun (Laos, AY2018 exchange student), Naphaphone Phonasa (same), ThippHAVAN Si Oudomphan (same); Rous Chantra (Cambodia, AY2018 exchange student), Haun Sorun (same)

Activity: 47th Children's Week Event Eastern District Children's Market

Date: April 20, 2019 10:00 to 12:30

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School

Host: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee

Activity Subject: With the cooperation of the local Children's Association and the Health Cultivation Committee, local children enjoy the chance to spend time with local junior high and high school students, exchange students, and adults

Participants: Koganei City Youth Health Cultivation Eastern District Committee members

Koganei City Mayor, Koganei City Director of Education,

Koganei Municipal Higashi Elementary School and Higashi Junior High School Principals and

Vice-Principals, Koganei Municipal Higashi Children's Hall staff

Eastern District Children's Association, exchange students living nearby

Contents: Stalls offering food, drinks, and games

The exchange students split into two groups, 5 people in the rock-paper-scissors group and 2 helping with yakisoba. The activities are described below.

(1) Exchange student stall: Rock-paper-scissors

Six exchange students split into two groups, one a Myanmar-Laos-Cambodia team and one, including an ICU exchange student, a Myanmar-Cambodia-US team. The first group sat in front of a sign with the words for rock, paper, and scissors in their languages. After teaching the children how to pronounce the words, they played the game in their own languages. The second group explored other stalls (superballs, can-shooting, cotton candy, popcorn, etc.) and spent time with the children. After a set amount of time, the two groups switched roles.

(2) Helping with yakisoba (serving)

Two exchange students helped fill plastic packages with yakisoba noodles prepared by the Health Cultivation Committee, adding chopsticks and fastening them with rubber bands. In their spare time they explored the other stalls and played games with the children.

Activities in practice:

(a) Rock-paper-scissors game

Rock-paper-scissors is fun whether you win or lose. The children were surprised when they heard words in foreign languages for the first time, but enjoyed the game nonetheless. We hope that the exchange students will remember this experience and continue to play this game after returning to their home countries.



Mr. Sorun, Ms. Hnin Eaint Wai, Ms. Chantra, Mr. Khamla, and Ms. Su Wint Mon enjoying rock-scissors-paper

(b) Helping with yakisoba

Ms. Naphaphone and Ms. Tipphavan took charge of the yakisoba stand, efficiently preparing the packages for their customers.

Ms. Naphaphone was delighted by the flavor of yakisoba with HP sauce, which she had never encountered before, and bought some of the sauce base home with her.



Participants' impressions (Mr. Khamla):

Thanks to this activity, we were able to play various games with the children and eat a variety of foods. When I played with the children, I was really happy to see them smile and make them laugh. In addition to playing with the children, we also enjoyed games from each other's countries. It was really fun. I hope to take part in this activity again if I have the chance.

⑱ Volunteer Report: the After-school Class held by Chi Q Jin (May 2019)

Exchange students from TUFS volunteered at the after-school class held by Chi Q Jin at Koganei Municipal Higashi Elementary School.

Volunteers: Hnin Eaint Wai (Myanmar; AY2018 exchange student),

Su Wint Mon (same),

Aung Myat (same);

Naphaphone Phonasa (Laos; AY2018 exchange student);

Rous Chantra (Cambodia; AY2018 exchange student),

Haun Sorun (same)

Activity: Afterschool Classroom: "Games with Foreign People"

Date: May 16, 2019 14:45 to 16:15

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School

Host: Chi Q Jin

Activity Subject: Promoting international understanding and friendship by playing games with elementary school students

Participants: First- through third-graders at Koganei Municipal Higashi Elementary School, exchange students living nearby

Contents: Interview of exchange students, physical games, Duck Duck Goose, etc.



Exchange students introducing themselves. Ms. Hnin Eaint Wai teaches the children to say hello in Burmese —“Mingalaba”—and bursts out laughing when they come up with “Migigawa”



Standing up together, with hands clasped. Whoops!



Ms. Chantra talking about Cambodia

When they were asked about their favorite Japanese food and anime, the exchange students thought carefully before answering; the elementary school students noted down the answers: sushi, takoyaki, and ramen. As expected, Studio Ghibli movies and Doraemon were popular.



⑪ Hiking on Mt. Takao (June 2019)

Students from Myanmar, Laos, and Cambodia studying on the Inter-University Exchange Project went hiking on Mt. Takao on June 15th (Saturday).

The students from all three countries, who had grown friendly as they ate and spent time together during their study abroad, decided to take a trip together to somewhere none of them had been; Ms. Chantra of Cambodia suggested hiking on Mt. Takao.

It was a chilly day marred by heavy rain, but they had a wonderful time nonetheless.

From Ms. Chantra, who planned the expedition:

"We really enjoyed our trip to Mt. Takao. On the summit, we ate soba and udon noodles and oden stew, and took lots of pictures. The rain made it harder, but climbing the mountain was fun."

From Ms. Thipphavan of Laos:

"On June 15th I went to Mt. Takao with students from Myanmar, Laos, and Cambodia. It was raining hard all day long, but we kept our promise to each other and had fun together. First we took a cable car up, and then we walked the rest of the way to the summit, taking a lot of pictures on the way. At the top there was a big temple which was very beautiful. They say you can see Mt. Fuji from the summit in good weather, but sadly we couldn't see anything because of the rain. After that, we were all tired, so we ate lunch at a restaurant and rested a little. It was so cold that I ordered hot udon and after eating them I felt a lot better. We all enjoyed the trip and we got to be even better friends. I'd like to go back to Mt. Takao someday, if I can."

The international students have become very close while living in university dorms and attending classes



Group photo at the summit



Group photo at Takaosanguchi Station

and various events; their friendship showed in the matching TUFS original T-shirts and parkas they wore to climb the mountain. Keeping their promise to climb the mountain together, even in the rain, seems to have strengthened their bond even further.

② Volunteer Report: the International Exchange Class at Koganei Municipal Higashi Elementary School (July 2019)

Four exchange students (two from Laos, two from Myanmar) at the Tokyo University of Foreign Studies volunteered in an international exchange class at Koganei Municipal Higashi Elementary School.



Ms. Hnin Eaint Wai greeting the students

Volunteers:

[July 10] Hnin Eaint Wai (Myanmar; AY2018 exchange student),
Su Wint Mon (same); Naphaphone Phonasa (Laos; AY2018
exchange student)

[July 11] Khamla Phengtakoun (same)



Ms. Su Wint Mon greeting the students

Activity: Koganei Municipal Higashi Elementary School
International Exchange Class

Date: July 10/July 11, 2019 10:40 to 12:15

Location: Koganei Municipal Higashi Elementary School gym and
classrooms

Host: Koganei Municipal Higashi Elementary School

Activity Subject: Exchange students enjoy intercultural
communication with elementary school students and introduce
their countries to stimulate the children's interest in foreign
cultures.

Participants: Students at Higashi Elementary School (fourth-
graders on the 10th, sixth-graders on the 11th); total of 32 international students



Ms. Su Wint Mon greeting the students



Ms. Su Wint Mon greeting the students

Contents:

Part 1: Questions for the exchange students in English, introductions with the exchange students, country introductions, questions for the exchange students

Part 2: [July 10] Hoop-jumping, bomb game, rock-paper-scissors train, etc.

[July 11] Calligraphy, kendama, karuta, tops, beanbags, etc.

②1 Report on National University of Laos President's visit to TUFS (July 2019) - in English

President Somsy Gnophanxay of the National University of Laos visited the Tokyo University of Foreign Studies from July 19 to July 23, 2019, to celebrate the commencement of the fourth yearly short-term student visit program organized by the Inter-University Exchange Project Japan Specialist Program for the Enhancement of Japanese Language and Cultural Outreach in Myanmar, Laos and Cambodia. The purpose of his visit was mainly to lecture at the tandem study of the Japan Specialist Program for the Enhancement of Japanese Language and Cultural Outreach in Myanmar, Laos and Cambodia and to participate in various program events, as well as to hold a signature ceremony for the renewal of the Agreement on Inter-University Exchange and the Memorandum on Student Exchange between the two universities.



On the afternoon of July 19th, with TUFS President Kayoko Hayashi in attendance, students and supervising faculty from Yangon University, NUOL, and the Royal University of Phnom Penh joined TUFS faculty and students for the opening ceremony of the short-term visit program, and President Somsy celebrated the

collaboration of the three universities in his opening speech.

After the ceremony, the President and his accompanying faculty members met with Lao students at TUFS, including NUOL exchange students, master's degree candidates, and research students, to encourage the students to pursue success in their studies and confirm the significance of their experience.

Thereafter, President Somsy and President Hayashi took part in a signing ceremony to renew the Agreement on Inter-University Exchange and the Memorandum on Student Exchange. They confirmed the success attained by both universities so far and agreed to work to enhance their relationship even further.



On July 21 and 22, President Somsy and his accompanying faculty took part in various short-term visit program events along with the students, including a visit to the Fujisan World Heritage Center, a tea ceremony experience, and a tour of the TUFS library. On the 22nd, the President gave a lecture entitled "On the Lao Educational System" to TUFS students and Lao students, who were able to get to know one another and exchange opinions actively during the tandem study thereafter.



The president and TUFS Lao-language faculty also discussed the universities' approach to ASEAN+3 and agreed to expand student exchange in various forms, at the level of graduate student and faculty study and research, as well as undergraduate students.

President Somsy's visit to TUFS was brief, but highly beneficial to the students and faculty of both universities, who were able to gain knowledge and inspiration from his words. After this visit, we look forward to even stronger and more active relations of friendship and cooperation between the two universities.

We are very grateful to President Somsy Gnophanxay of the National University of Laos for his visit to the Tokyo University of Foreign Studies.

We give him our sincere thanks.

- in Lao

**ທ່ານ ອະທິການບໍດີ ມຊ ມາຢັງມຢາມຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ
(ວັນທີ 19 ຫາ 23 ກໍລະກົດ 2019)**

ໂດຍ ກຸ່ມລາວ

ເນື່ອງໃນໂອກາດ “ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ ຄັ້ງທີ 4”, ທ່ານ ສຈ ປອ. ສົມສີ ຍໍພັນໄຊ ອະທິການບໍດີມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ມາເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳຕ່າງໆ ຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ(TUFS) ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 19 ຫາວັນທີ 23 ເດືອນກໍລະກົດ ປີ 2019. ໃນການຢັງມຢາມໃນຄັ້ງນີ້ ແມ່ນມີວຽກງານໃຫຍ່ 2 ວຽກ ຄື; 1) ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳ “ໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນມະນຸດຢູ່ປະເທດມຽນມາ, ລາວ ແລະກຳປູເຈຍ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ ຄັ້ງທີ 4” ແລະບັນຍາຍໃຫ້ນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະລາວ, 2) ເຂົ້າຮ່ວມພິທີການເຊັນຕໍ່ສັນຍາ MOU ແລະMOA ໃນລະຫວ່າງ 2 ມະຫາວິທະຍາໄລ.



ໃນຕອນບ່າຍວັນທີ 19 ກໍລະກົດ 2019, ພິທີເປີດໂຄງການກໍໄດ້ເລີ່ມຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການ ໂດຍ **ສຈ. ກາໂຍໂກະ ຮາຢາຊິ ອະທິການບໍດີ TUFS**, ຄະນະນຳ ແລະນັກສຶກສາທັງ 3 ປະເທດຄື University of Yangon, National University of Laos and Royal University of Phnom Penh ພ້ອມດ້ວຍຄະນະຈານ ແລະນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ TUFS ເປັນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ. ທ່ານ ອະທິການບໍດີ ມຊ. ເຊິ່ງເປັນຜູ້ຕາງໜ້າໃຫ້ແກ່ທັງ 3 ມະຫາວິທະຍາໄລ ໄດ້ກ່າວຄຳຂອບໃຈໃນການຕ້ອນຮັບຄະນະນຳ ແລະນັກສຶກສາທັງ 3 ປະເທດ.



ຫຼັງຈາກນັ້ນ ທ່ານ ອະທິການບໍດີ ມຊ. ພ້ອມຄະນະກໍໄດ້

ໄປແລກປ່ຽນພົບປະໂອ້ລົມກັບນັກສຶກສາລາວທີ່ກຳລັງສຶກສາປະລິນຍາໂທ, ນັກເຝິກງານ ແລະນັກສຶກສາທຶນແລກປ່ຽນຢູ່ TUFS.

ຕໍ່ມາ ໄດ້ມີພິທີການເຊັນສັນຍາ MOU ແລະMOA ຕໍ່ ອົງກອນໜຶ່ງສະໄໝ. ຜູ້ຕາງໜ້າ

ຝ່າຍລາວ ທ່ານ **ສຈ ປອ. ສົມສີ ຍໍພັນໄຊ** ອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະຜູ້ຕາງໜ້າຝ່າຍຍີ່ປຸ່ນ ທ່ານ **ສຈ. ກາໂຍໂກະ ຮາຢາຊິ** ອະທິການບໍດີ ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ໄດ້ເຊັນເຊິ່ງກັນແລະກັນ ແລະເປີກສາເລື່ອງການແລກປ່ຽນນັກສຶກສາໃນຄັ້ງຕໍ່ໄປ ເພື່ອຄວາມຜູກພັນມິດຕະພາບໄມຕິຈິດລະຫວ່າງ 2 ມະຫາວິທະຍາໄລຂອງພວກເຮົາໃຫ້ດີຂຶ້ນໄປເລື້ອຍໆ.



ວັນທີ 21 ກັບວັນທີ 22 ເດືອນກໍລະກົດ ທ່ານ **ສຈ ປອ. ສົມສີ ຍໍພັນໄຊ** ອະທິການບໍດີ ມຊ. ພ້ອມດ້ວຍຄະນະໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳຕ່າງໆ ຂອງໂຄງການ, ເຊັ່ນ ໄປສູ່ນປົກປັກຮັກສາມໍລະດົກໂລກ “ພູພູຈີ”, ເຂົ້າພິທີຊົງນ້ຳຊາ, ເບິ່ງຫໍສະໝຸດ ຂອງ TUFs ເປັນຕົ້ນ. ອັນພິເສດແມ່ນ ເພິ່ນຈັດບັນຍາຍ ເລື່ອງ “ລະບົບການສຶກສາຢູ່ ສປປ ລາວ” ໃຫ້ແກ່ນັກສຶກສາທັງ 2 ປະເທດ, ເຮັດໃຫ້ນັກສຶກສາໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ ແລະໄດ້ມີໂອກາດແລກປ່ຽນຄວາມຄິດເຫັນຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.



ນອກຈາກນັ້ນ ທ່ານອະທິການບໍດີ ມຊ. ພ້ອມດ້ວຍຄະນະໄດ້ໂອ້ລົມກັບຄະນາຈານພາກວິຊາພາສາລາວ ກ່ຽວກັບການແລກປ່ຽນບໍ່ແມ່ນແຕ່ການຮຽນຂອງນັກສຶກສາປະລິນຍາຕີ, ສຸກຍູ້ໃນການຄົ້ນຄວ້ານັກສຶກສາປະລິນຍາໂທ ຫຼືຄະນາຈານນຳດ້ວຍ ແລະຍັງໄດ້ເວົ້າເຖິງສະພາບການເຄື່ອນໄຫວຂອງ 2 ມະຫາວິທະຍາໄລຕົ້ນະໂຍບາຍ ASEAN+3.

ເຖິງແມ່ນວ່າໄລຍະທີ່ພວກເພິ່ນມາຢັ້ງມຢາມສັ້ນກໍຕາມ, ເວລາ ແລະເນື້ອໃນທີ່ເພິ່ນໃຫ້ກັບພວກເຮົາແມ່ນມີຜົນປະໂຫຍດໃນການຮຽນ, ໃນການສອນ ຫຼືການຄົ້ນຄວ້າຕ່າງໆໄປ. ຫວັງວ່າຄວາມສຳພັນມິດໄມຕີລະຫວ່າງ 2 ມະຫາວິທະຍາໄລຈະຂະຫຍາຍອອກໄປກວ່ານີ້ ແລະມີຄວາມກ້າວໜ້າຕະຫຼອດໄປ.

ຂໍສະແດງຂອບອີກຂອບໃຈມາຍັງທ່ານອະທິການບໍດີ ພ້ອມດ້ວຍຄະນະທີ່ມາຢັ້ງມຢາມມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ.

ຂໍຂອບໃຈ

② Volunteer Report: Halloween Party (Oct. 2019)

Exchange students from TUFS (four from Myanmar, three from Laos, one from Cambodia) volunteered at a Halloween Party held at the Koganei City Higashi Children's Hall.

Volunteers: Kyawt Thiri Aung (Myanmar; AY2019 exchange student),

May Thet Paing Kyaw (same), Htet Su Tin (same), Myat Nay Chi Tun (same);

Nanthalath Mahasachan (Laos; AY2019 exchange student),

Vongsenekeo Manoly (same),

Xaysompheng Nilamit (same);

Try Sreyleak (Cambodia; AY2019 exchange student)

Activity: Higashi Children's Hall Halloween Party

Date: October 26, 2019 (Saturday) 13:00 to 16:00

Location: Koganei City Higashi Children's Hall

Host: Koganei City Higashi Children's Hall

Cooperation: Chi Q Jin

Participants: Local children, 14 exchange students (Tokyo University of Foreign Studies, ICU, Asia University)

Contents: Group forming, rock-paper-scissors train, costume parade (trick or treat), reflection

The students arrived at Higashi Children's Hall and began preparing costumes and forming groups to go around the neighborhood. The Halloween Party began at 14:00, when the exchange students introduced themselves to the children. Next, in order to get to know each other better, they all took part in a rock-paper-scissors train game, where the loser forms a train behind the winner. The exchange students, not used to the game, had a hard time. Finally everyone formed a single line, getting to know each other and having a good time together.



Exchange students introducing themselves
(from left, Myat Nay Chi Tun,
Mahasachan, Htet Su Tin, Kyawt Thiri Aung, Manoly, Nilamit,
Try and May Thet Paing Kyaw)



Rock-scissors-paper train game

Next, participants split into four groups and went around the four checkpoints established here and there in the neighborhood. The children cooperated with the exchange students to complete the tasks that had been prepared for them at each checkpoint (gesture games, quizzes, singing the "Bear in the Woods" song, mistake-hunting, etc.), and received treats.



Visiting checkpoints



Mistake-hunting at a checkpoint

After the event, the staff and the leaders of each group met to reflect on the results. The exchange students took part in this meeting as well, each expressing their opinion. It was the first time several of them had taken part in a Halloween party, allowing them to learn about Halloween in Japan as well as getting friendly with the local children.



Reflection meeting

Inter-University Exchange Project (ASEAN) Coordinator

Junichi Terai

ກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວ TUFS, ຄັ້ງທີ III ວັນທີ 30 ມັງກອນ 2020

ມະຫາວິທະຍາໄລໂຕກຽວການສຶກສາຕ່າງປະເທດ ພາກວິຊາພາສາລາວໄດ້ຈັດຕັ້ງກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທີ 3 ຂອງວັນທີ 30 ເດືອນ ມັງກອນ ປີ 2020, ໃນເວລາ 16:00 ຫາ 18:00 ນາທີ. (ກິດຈະກຳໃນຄັ້ງນີ້ໄດ້ປ່ຽນຊື່ຈາກ ‘ການແຂ່ງຂັນໂຕ້ວາທີ’ ເປັນ ‘ການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດ’.) ເພື່ອເປັນການສົ່ງເສີມແລະເຝິກສະໝອງລອງບັນຍາຍັດທະນາຄວາມຮູ້ຄວບຄູ່ການຮຽນກ່ຽວກັບລາວຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວ, ເຊິ່ງມີບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາ ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳມີທັງໝົດຈຳນວນ 37 ຄົນ, ອາຈານມີ 5 ຄົນ ແລະນັກສຶກສາລາວມີ 8 ຄົນ.

ກ່າວເປີດພິທີຢ່າງເປັນທາງການກິດຈະກຳການແຂ່ງຂັນຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ໂດຍ ທ່ານ ຮສ. ໂຢໂກະ ຄຶກຸຈິ ທັງເປັນຫົວໜ້າພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະເປັນປະທານໃນກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້.

ການແຂ່ງຂັນແມ່ນແບ່ງອອກເປັນ 3 ທີມ, ປີ 3 ທີມ A, ປີ 2 ທີມ B ແລະປີ 1 ທີມ C. ມີທີມລະ 3 ຄົນໄດ້ຜັດປ່ຽນກັນຕອບຄຳຖາມຜູ້ລະ 3 ຄຳຖາມດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ, ພະຍາຍາມຕອບຄຳຖາມໃຫ້ຖືກຕ້ອງເພື່ອຍາດເອົາຄະແນນສູງສຸດ ເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍ 3 ຢ່າງ ຄື:ຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບຍີ່ປຸ່ນ, ຄຳຖາມວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບເມືອງລາວ ແລະຄຳຖາມກ່ຽວກັບບົດຮຽນແຕ່ລະຊັ້ນຮຽນ.



ຜົນການແຂ່ງຂັນກິດຈະກຳຖາມຕອບວິທະຍາສາດຂອງນັກສຶກສາພາສາລາວຄັ້ງນີ້ ຜູ້ໄດ້ລາງວັນຊະນະເລີດແມ່ນປີ 2 ທີມ B, ທີມຮອງລາງວັນຊະນະເລີດແມ່ນປີ 1 ທີມ C ແລະທີມປີ 3 ທີມ Aແມ່ນໄດ້ຮັບລາງວັນຊົມເຊີຍ.

ນອກຈາກນັ້ນເພື່ອເປັນການສ້າງບັນຍາກາດກໍຍັງມີນັກສຶກສາຍີ່ປຸ່ນ ແລະນັກສຶກສາລາວໄດ້ພ້ອມກັນຫຼິ້ນດົນຕີ, ຮ້ອງເພງ,ຂັບລຳ ແລະພ້ອມລຳວົງນຳກັນໝົດທຸກຄົນ,ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ສ້າງບັນຍາກາດເບີກບານມ່ວນຊື່ນທີ່ສຸດ.



ສຸດທ້າຍກ່າວປິດພິທີກິດຈະກຳຄັ້ງນີ້ຢ່າງເປັນການທາງການໂດຍທ່ານ ສຈ. ເລໂກະ ຊູຊຸກິ ເຊິ່ງເປັນຮອງພາກວິຊາພາສາລາວ ແລະທັງເປັນຜູ້ຊີ້ນຳຂອງກິດຈະກຳການຖາມຕອບວິທະຍາສາດ ຂອງນັກສຶກສາພາກວິຊາພາສາລາວ TUFs, ຄັ້ງທີ III ແລະຍັງໄດ້ກ່າວຄຳຂອບໃຈຕໍ່ບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາທີ່ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດທຸກຄົນ.



ບັນດາຄະນາຈານ ແລະນັກສຶກສາທີ່ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດທຸກຄົນ

ຂໍຂອບໃຈຫຼາຍໆ

(ໂດຍ ອຈ. ສຸລິກັນ ທຳມະວົງ)

②4 JENESYS 2019 Outbound Program report

Shimoma Ayaka,

3rd-year, School of Language and Culture Studies, Lao major

Amid the spread of the novel coronavirus, five Lao majors from the Tokyo University of Foreign Studies were able to take part in the Laos dispatch program of the Foreign Ministry's Japan–East Asia Network of Exchange for Students and Youths (JENESYS) from February 18 through February 26, 2020. This year marked the 65th anniversary of Japan–Laos diplomatic relations, the 55th anniversary of JOCV dispatch to Laos, and the 5th anniversary of the development from a “comprehensive” to a “strategic” partnership. I was very happy to be able to participate in the program as the leader of the TUFS group, representing Japanese youth and our responsibility for the future. It was a valuable opportunity to see Laos, the region of my major, from a different perspective than during my short visit in winter term of freshman year or individual trips.



Courtesy Visit:
Embassy of Japan in Laos

We observed the Chinaimo Water Treatment Plant, under expansion via grant aid from the Japan International Cooperation Agency (JICA) and met with an expert. I learned that, while an average of 76% of Lao people have access to safe drinking water, not everyone is actually supplied with clean water, and the situation is very different between urban and rural areas.

Lao water is of relatively good quality, and depending on the rainfall in a given year, the Mekong River can be extremely clear. However, there are also problems such as insufficient plumbing infrastructure and the lack of an independent budget (because water bills are not paid in full, there is not enough funding to advance water treatment technology).



Observation:
Chinaimo Water Treatment Plant

At the Japan External Trade Organization (JETRO) Vientiane office, we heard mainly about Laos's economy. Praised as "Southeast Asia's best-kept secret" and "the country of smiles," Laos is famous for its people's warmth and its natural beauty, but the national economy is struggling. Aiming to become "the battery of Southeast Asia," Laos exports large quantities of electricity to Thailand and other neighboring countries, while the supply of electricity within the country remains low.



Lecture: JETRO Vientiane office

Although technical cooperation from JICA and others is leading to great strides in the improvement of water treatment technology, safe water cannot yet be supplied to a wider region because of financial difficulty, meaning that infrastructure like power lines and plumbing is still lagging in quantity and quality. Moreover, when we asked the officer



Observation:

Lao Midori Safety Shoes Co., Ltd. .

in charge why these projects are unable to run on their own budgets, we were told that life in rural villages does not call for electricity or plumbing, with less consumption than in urban areas. Part of the difficulty Laos faces as a multiethnic country with more than 50 ethnicities is that its people's needs are not uniform.

During our interchange at the Faculty of Engineering of the National University of Laos, the local students gave a presentation on their university study, and the Japanese students introduced the beauties of Japan. The TUFS group did some public relations for Tokyo, presenting on the topic of "The Tokyo Traditional Artwork Preservation System." The presentation used many words with no Lao equivalents, so it was very difficult to explain in Lao. However, some of the local students seemed interested, and we were glad we had spent so much time on preparation.



University Exchange: Faculty of Engineering, National University of Laos

I also experienced my first homestay in Laos. Having been hospitalized with a high fever during my short study visit in freshman year, I was a little nervous about meals and hygiene. However, sharing bed and board with the local people was an extremely valuable experience.



Lao home cooking: Bamboo soup (left) and Pork larb (right)

I am very grateful to Menou and her family, who took me in. The day of my homestay coincided with a traditional village festival, so my host family's home was full of relatives, playing loud music for a party. This photograph shows the traditional Lao food that was served. It was mildly flavored, not as spicy as I had expected.

The house had no shower, so I was a little alarmed by having to run water into a bucket with a hose and use it to wash myself; I suddenly realized why the word ອາບນ້ຳ ("to take a bath or a shower") means "to pour water over yourself." The cold water was no problem once I got used to it; rather, I was delighted to understand the true essence of a word of which I had only grasped the surface before.

Finally, I am very grateful to everyone who enabled me to have this valuable opportunity and supported me throughout. Thank you.